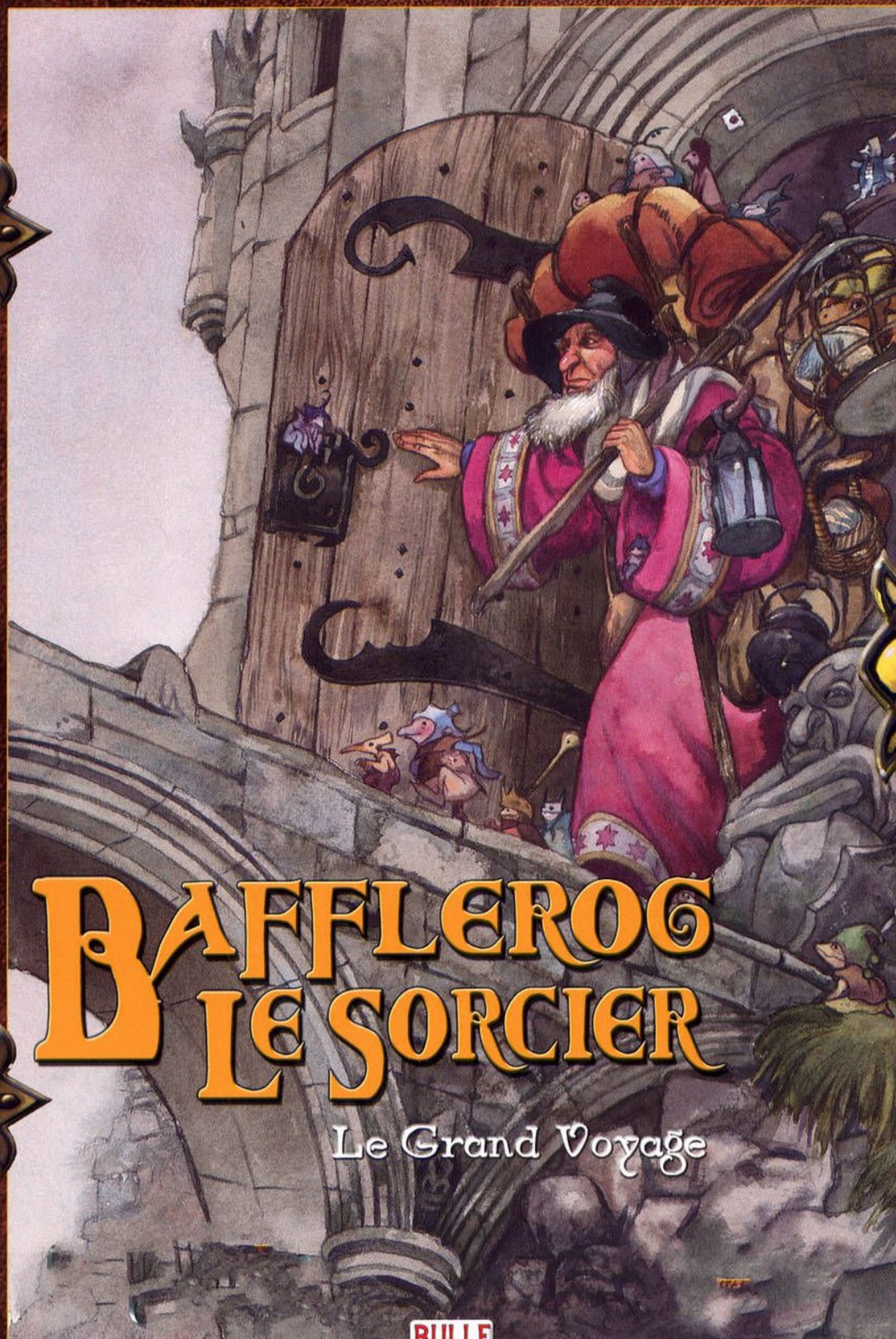


KURT BUSIEK

DAVID WENZEL



BAFFLEROG LE SORCIER

Le Grand Voyage

BAFFLEROG LE SORCIER

Le Grand Voyage



KIRK HUNTER • DAVID MUIRHEAD



Copyright © 1998 Kurt Busiek & David Wenzel.
All rights reserved. THE WIZARD'S TALE,
its logos, symbols, prominent characters
featured in this volume and the distinctive
likenesses thereof, are trademarks of Kurt
Busiek and David Wenzel.

Any similarities to institutions or persons
living or dead is unintentional and purely coincidental.
With the exception of artwork for review purposes,

none of the contents of this publications
may be reprinted without the express permission
of Kurt Busiek and David Wenzel.

Edition Française © 2001 Bulle Dog

ISBN 2-84625-009-X

Dépôt légal juin 2001

Traduction : Eric Bufkens

Adaptation graphique : Libra Scorpius



I^{ère} Partie
Le Livre
du
Pire

IL ÉTAIT UNE FOIS, DANS
LE RECOIN LE PLUS ÉLOIGNÉ
DU PAYS DE LA NUIT ÉTERNELLE...

... UNE PINCÉE
DE FOURRURE DE
CHALIVE-SOURIS, UN
RAMEQUIN DE BRUME
STAGNANTE, QUATRE
FLUMETS DE JEUNE
DRAGON...

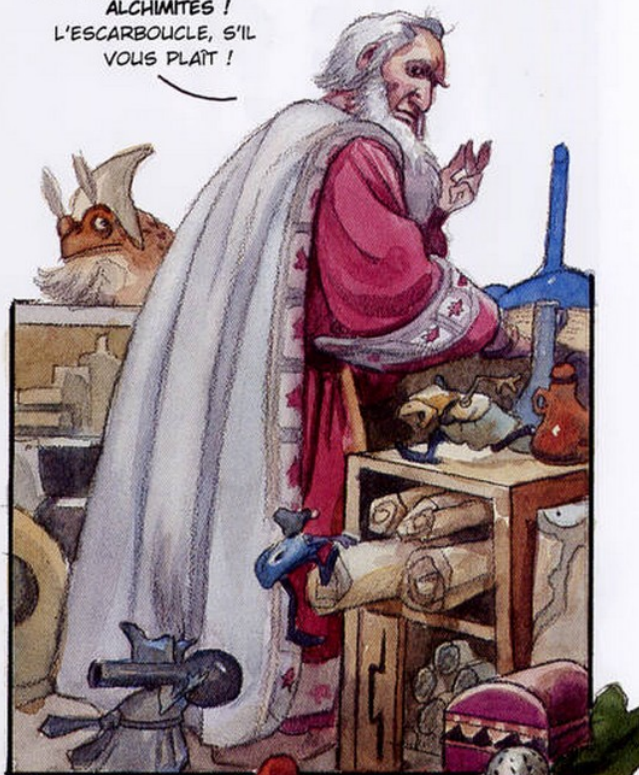
TU N'ES PAS
OBLIGÉ DE
FAIRE ÇA,
BAFFLEROG.

SIGH
BIEN SÛR
QUE SI, MON VIEUX
GUMPWORT.





AH ! L'ESCARBOUCLE !
JE L'AVAIS OUBLIÉE !
ALCHIMITES !
L'ESCARBOUCLE, S'IL VOUS PLAÎT !



ALORS... QUELLE CHOSE AFFREUSE AS-TU PRÉVUE POUR AUJOURD'HUI ?



J'AI PENSÉ À UNE TEMPÊTE. UNE GROSSE. EN PLEIN SUR LE VILLAGE.

UNE DE CES TEMPÊTES BIEN SOMBRES ET DÉSAGRÉABLES, AVEC PLEIN D'ÉCLAIRS, DE VENT, DE GRÊLE ET DE PLUIE.

J'ESPÈRE SEULEMENT QU'ILS NE VONT PAS S'ENRHUMER. JE SAIS À QUEL POINT C'EST DÉSAGRÉABLE D'AVOIR LE NEZ QUI COULE.



AH, MERCI !
MES PETITS SERVITEURS NE SONT-ILS PAS CHARMANTS ?
LE PLAISIR D'UN...



DERRIÈRE TOI.

HEIN ?

HÉ ?!



DES ALCHIMITES ?
HA ! PLUTÔT DES
GREMLINS ! DES
ÉPAVES ! FEIGNASSES !
DÉGOUTANTS FOULARDS
BRUYANTESQUES !

JE VOUS CONJURE
POUR M'AIDER ET
VOUS MASSACREZ
TOUT MON TRAVAIL !
BANDE DE...

OH ! NE PLEUREZ
PAS. JE NE
SUPPORTE PAS
DE VOIR PLEURER
QUELQUE CHOSE
QUE J'AI CRÉÉ.

REGARDEZ...
C'EST ENCORE
UTILISABLE. VOUS
N'AVEZ PAS TOUT
GÂCHÉ.

ÇA LEUR
APPRENDRA.

OH, ÇA N'A
PAS DURÉ, GUMPWORT.
ILS N'ONT PAS PU FAIRE
DE GROS DÉGÂTS...

JE PENSE
QUE C'EST
TOUJOURS
EFFICACE...

BON, J'ESPÈRE QUE
C'EST EFFICACE...
C'ÉTAIENT MES DEUX
DERNIERS FUMETS
ET LA PROCHAINE
LIVRAISON N'AURA
PAS LIEU AVANT
QUINZE JOURS...

... JE VAIS
ESSAYER
QUAND MÊME.

OH ! PUISSANCES
SI FIÈRES AU
FIRMAMENT,

QUI RAVAGEZ LE
PAYS Soudainement,

DE VOTRE PLUIE,
VENT ET GRÊLE,

TOURMENTEZ CE
VILLAGE FRÈLE,

ET QUE LEURS
MAISONS S'ENVOLENT
PRESTEMENT !





HUM !

CE N'EST PAS
VRAIMENT CE QU'ON
ESPÉRAIT, N'EST-CE
PAS ?

PEUT-ÊTRE QUE TU NE
DEVRAIS PAS LANCER
TES SORTS SOUS FORME
DE POÈME ?



C'EST LA SEULE
FORME DE RIME
QUE JE MAÎTRISE À
PEU PRÈS.

CE SONT DES
VILLAGEOIS EN BAS ?
QUE FONT-ILS ?

ON DIRAIT
QU'ILS SAUTENT
DE JOIE.

MAIS ILS SONT
TOUT MOUILLÉS !



IL Y A EU UNE
SÉCHERESSE RÉCEMMENT...
ILS PENSAIENT QU'ILS
PERDRAIENT LEURS
RÉCOLTES ET SÉRAIENT
AFFAMÉS.

MAIS ÇA
N'ARRIVERA
PAS, GRÂCE
À TOI.

ILS SONT
SANS DOUTE
RECONNAISSANTS.

J'ARRIVE TOUJOURS
À FAIRE EXACTEMENT
CE QU'IL NE FAUT PAS.

COMME LA FOIS
OÙ J'AI PROVOQUÉ UNE
SECOURSSE DANS LES
COLLINES... ET EXPOSÉ
UNE VEINE D'OR.

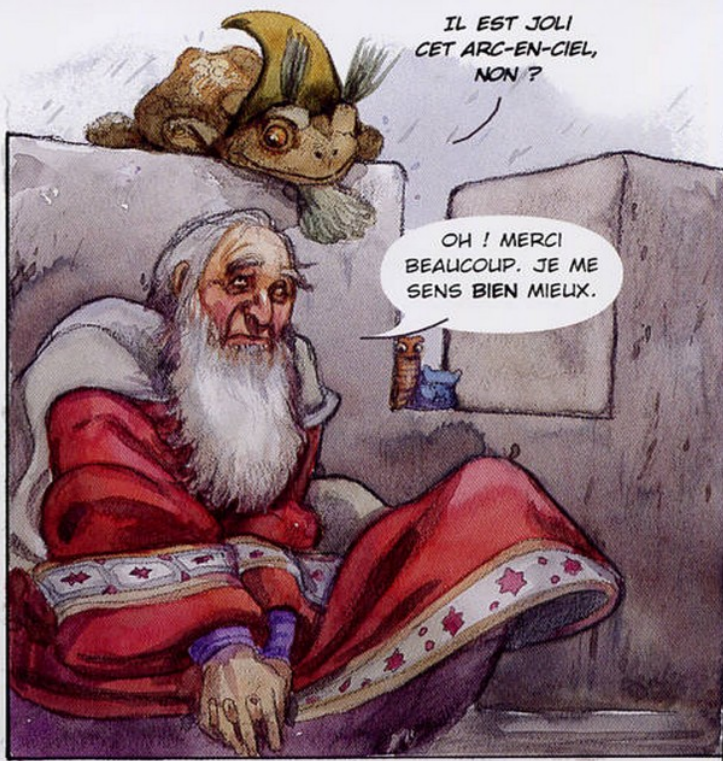


OU LA FOIS OÙ J'AI
TENTÉ UNE PLUIE DE
SAUTERELLES... ET LES
AI ARROSÉS DE POULETS
RÔTIS.

REGARDE...
DE CE CÔTÉ !

QUOI ENCORE ?
SI CE SONT LES
ALCHIMITES...







DINER ! CLANG
CLANG ! DING DING !
MANGER !

HONNÊTEMENT,
BAFFLEROG... TU AS CET
AIR TRISTE DEPUIS DES
HEURES ! SOURIS, CE
N'EST PAS LA FIN DU
MONDE.

FACILE À DIRE
POUR TOI. TU N'AS
PAS SOUILLÉ LE NOM
DE TA FAMILLE.

JE SUIS UN CRAPAUD, NON ?
TRANSFORMÉ AINSI PAR
GROATCLAW, TON ARRIÈRE
GRAND-PÈRE.

PAS VRAIMENT
DE QUOI ÊTRE
FIER.

MAIS AU MOINS,
TU AS ACCOMPLI
QUELQUE CHOSE AVANT
QUE GROATCLAW T'ATTRAPE.
JE N'AI ÉTÉ QU'UN
RATÉ TOUTE
MA VIE !

SI TU NE
COMPTES QUE
JOUER AVEC TON
REPAS, PUIS-JE
EN AVOIR
UN PEU ?

MÊME
GROATCLAW... IL A
PERDU LE LIVRE,
MAIS ÇA A ÉTÉ SON
SEUL ÉCHEC !

ON SE SOUVIENT
DE LUI COMME DU PLUS
PUISSANT DES SORCIERS
DIABOLIQUES ! LES GENS NE
CROIENT MÊME PAS QUE JE
SOIS RÉELLEMENT SON
DESCENDANT.

MM.
MERCI.

C'EST DÉLICIEUX.
TU DEVRAIS EN
MANGER UN PEU.

JE N'AI PAS
FAIM.

ESSAIE AU MOINS DE
TE DÉTENDRE. TU
POURRAS RENFORCER
LE SORT DE TÉNÉBRES
DEMAIN.

QUI SAIT ? TU AS
PEUT-ÊTRE ENCORE À
TROUVER TA PLACE
DANS L'HISTOIRE.

HUM ?
QU'EST-CE...

OH,
OH !

RUMPLEWHISKER!

BAFFLEROG
RUMPLEWHISKER, DU DONJON
RUMPLEWHISKER !

JE M'EN
DOUTAIS. JE SAVAIS
QUE J'AI RAIS DES
PROBLÈMES.





JE NE SUIS PAS
CONTENT DE TOI,
RUMPLEWHISKER !

SI TU AVAIS SU
QUE JE VENAIS,
TU TE SERAIS
CACHÉ DANS LE
CACHOT LE PLUS
PROFOND DE CE
CHÂTEAU
MISÉRABLE !

PEUX-TU
M'EXPLIQUER
POURQUOI ON
APERÇOIT UN
ARC-EN-CIEL DANS
LES CIEUX ?

UN ARC-EN-CIEL,
SIR ? J-JE NE...

S-SEIGNEUR
GRIMTHORNE !
SIR ! QUELLE
SURPRISE !

SI J'AVAIS
SU QUE VOUS
VIENDRIEZ,
J'AURAIS...



ET QUE FAIT
CETTE GRENOUILLE
ICI ?

HEU,
C'EST UN
CRAPAUD,
SIR.

QUE FAIT-IL
SUR TA TABLE
À SOUPER ? !



C'EST
M-MON AMI,
SIR.

CE N'EST
PAS TON AMI,
RUMPLEWHISKER...
C'EST TON
PRISONNIER !

TU ES CENSÉ
LE TORTURER, PAS
LE NOURRIR... TU N'AS
QUAND MÊME PAS
PRÉPARÉ CE REPAS
TOI-MÊME ?

S-SIR,
JE...



JE NE SUIS
PAS SURPRIS,
RUMPLEWHISKER. TU TE
SOUVIENS DE LA PUNITION
INFLIGÉE À CEUX QUI LAISSENT
PERCER LE SOLEIL À
TRAVERS LES
NUAGES ?

O-OUI,
SIR.

PARFAIT. FAIS
BIEN EN SORTE
DE TOUJOURS
T'EN SOUVENIR.



TU ES INUTILE,
RUMPLEWHISKER... PLUS
QU'INUTILE ! TU ES LE PLUS
PATHÉTIQUE SIMULACRE DE
SORCIER DIABOLIQUE QUE
J'AIE JAMAIS VU.

DONC LE
CRAPAUD EST
TON AMI ? ALORS
QU'EN EST-IL DU
LIVRE ?

LE
LIVRE ?



LE LIVRE,
RUMPLEWHISKER ! LE
LIVRE DU FIRE !

TU LE CONNAIS... LE
LIVRE QUE CE CRAPAUD
TROIS FOIS MAUDIT A
VOLÉ ET CACHÉ ! OÙ
EST-IL ?

JE, HEU, J'AI
PRÉVU DE LE
CHERCHER, SIR.

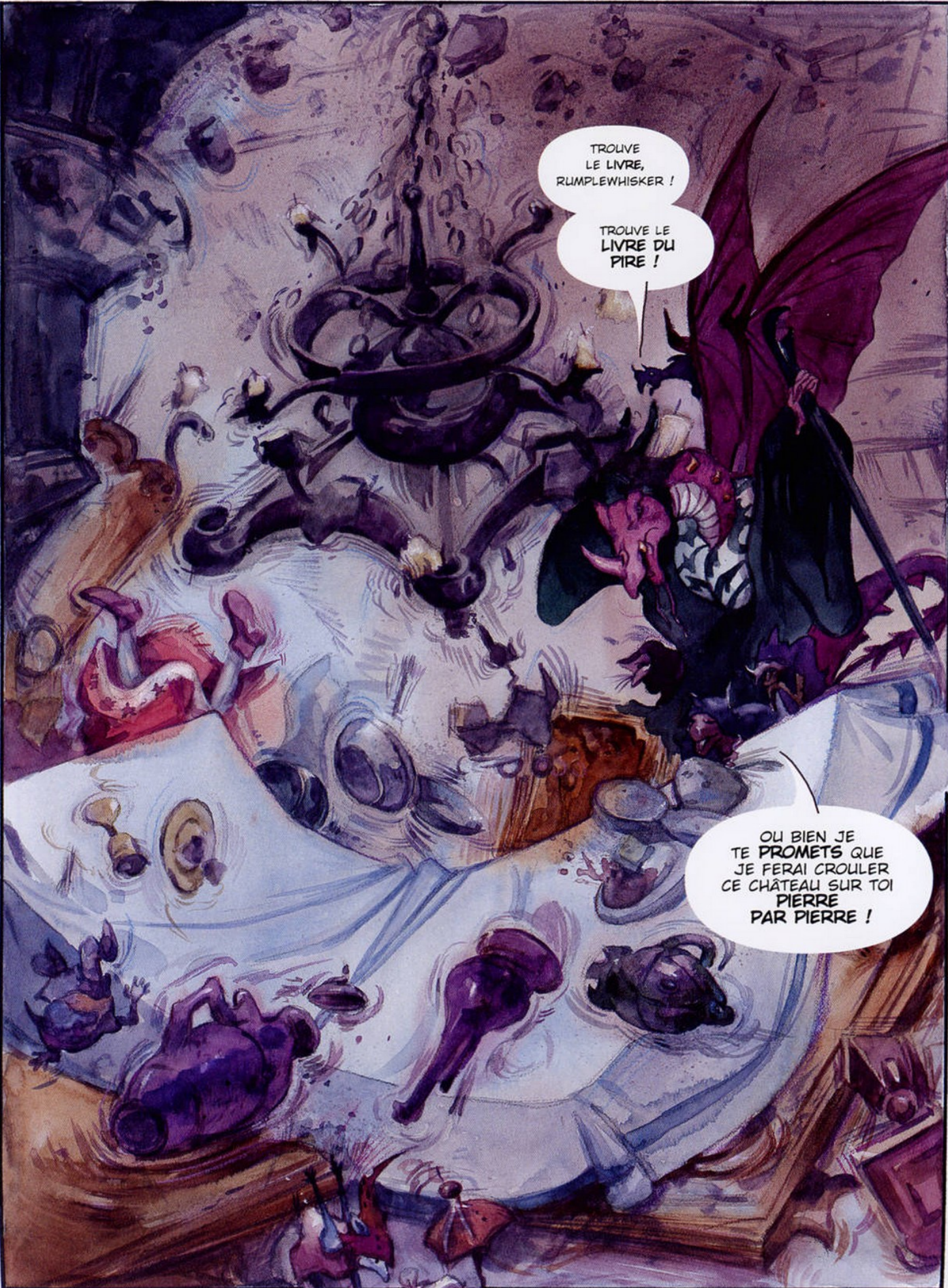
IL A PRÉVU
DE LE
CHERCHER.

IL A PRÉVU
DE LE
CHERCHER.



CLINK

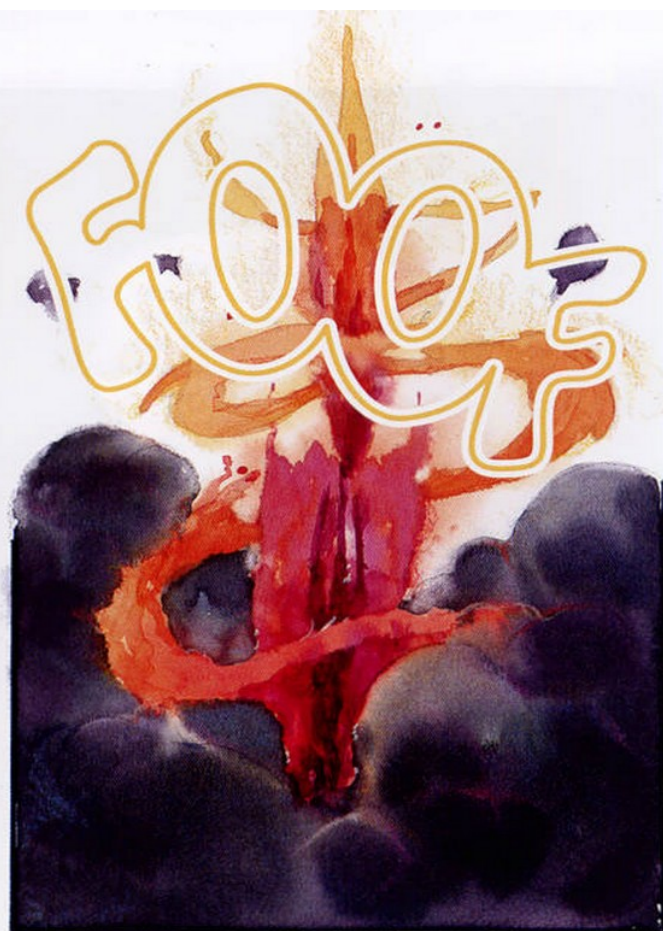
KISSH

A detailed illustration of a chaotic scene inside a castle. A large, ornate chandelier hangs from the ceiling, with several lit candles. In the center, a large, multi-armed dragon or monster is visible. To the right, a figure with large red wings and a black cloak stands. The floor is covered with debris, including a large white cloth with a face on it, and various objects like a purple vase and a red object. The overall tone is dark and dramatic.

TROUVE
LE LIVRE,
RUMPLEWHISKER !

TROUVE LE
LIVRE DU
PIRE !

OU BIEN JE
TE PROMETS QUE
JE FERAI CROULER
CE CHÂTEAU SUR TOI
PIERRE
PAR PIERRE !



J'AI FAIT
DÉPLACER PIERRE
PAR PIERRE LE DONJON
DES RUMPLEWHISKER
JUSQU'ICI LORSQU'ILS M'ONT
TRANSFÉRÉ. ÇA A QUASIMENT
ÉPLUISÉ LA FORTUNE
FAMILIALE.

IL NE PEUT PAS LE
DÉTRUIRE. C'EST MA
MAISON. C'EST TOUT
CE QUE J'AI.

LES RUMPLEWHISKER
ONT VÉCU DANS CE CHÂTEAU
PENDANT DES SIÈCLES. ILS
ONT MARQUÉ L'HISTOIRE ICI...
RÉALISÉ LEURS PLUS
GRANDS TOURS DE MAGIE
NOIRE ICI !

JE SAIS. J'AI
HABITÉ ICI PLUS
LONGTEMPS QUE
TOI.

JE SUIS L'UN
DE CES TOURS.





CONFUST,
LE PREMIER DES GRANDS
RUMPLEWHISKER.

MON ARRIÈRE-
ARRIÈRE-ARRIÈRE... MON
LOINTAIN AIEUL.



IL FIT
CONSTRUIRE CE
CHÂTEAU APRÈS LA
DÉSOLATION DE
RAGGAR.

IL A
CRÉÉ VARTA, LA
VIERGE DE GLACE, À
PARTIR D'UNE POIGNÉE
DE NEIGE... IL A
ATTIRÉ LE PRINCE
AGAR VERS SA MORT
ET A LAISSÉ UN
ROYAUME SANS
SEIGNEUR.



SKULKERRIN, SON
FILS. IL A LIBÉRÉ LE
TERRIBLE MORDDA DE
SA CAGE DANS LE
MONDE D'EN
DESSOUS.

CE DERNIER
A MASSACRÉ UNE
CENTAINE DE CHEVALIERS
AVANT DE TOMBER SOUS
LA LANCE DU BON ROI
MERRIDEW DE
TARTH.



UNGHAST, LE
PETIT-FILS DE
SKULKERRIN.

SA SPÉCIALITÉ ÉTAIT
DE KIDNAPPER DES PRINCESSES...
ET D'INVENTER DES MISSIONS
IMPOSSIBLES POUR LES
CHEVALIERS QUI ESSAIERAIENT
DE LES LIBÉRER.



IL A ENLEVÉ DOUZE
PRINCESSES DE SUITE
AVANT QUE PELLIDAR LUI
RÈGLE SON COMPTE.

SI TU VEUX
MON AVIS, TES
ANCÊTRES COMPTENT
PARMI LES PERSONNES
LES PLUS DÉPLAISANTES
AU MONDE.



MERCI.

C'EST GENTIL
DE DIRE ÇA.



LE PLUS GRAND SORCIER
DE L'HISTOIRE. LE MEILLEUR
DES RUMPLEWHISKER.

LA FAMILLE
N'A PLUS JAMAIS ÉTÉ
LA MÊME APRÈS LUI.
C'EST COMME S'IL AVAIT
FAIT TANT DE MAL QU'IL
N'EN RESTAIT PLUS
POUR CEUX QUI ONT
SUIVI.

JE ME SOUVIENS
BIEN DE LUI. TOUT
CE QUE TU EN DIS
EST VRAI.

POURQUOI MOI ? VOILÀ
CE QUE JE VEUX
SAVOIR !

PERSONNE NE L'A
DÉCOUVERT, PAS MÊME
GROATCLAW ! JE NE VEUX PAS
TROUVER LE LIVRE ! JE NE
VEUX PAS TE TORTURER POUR
QUE TU RÉVÈLES SON
EMPLACEMENT !

JE
REFUSE !

JE
REFUSE...

LAISSE-MOI TE
CONTER UNE
HISTOIRE...



ELLE DÉBUTE AVEC LA
GRANDE CONFLAGRATION...
LA BATAILLE FINALE DANS
LA GUERRE ENTRE LES
SORCIERS DE LA LUMIÈRE ET
DE LA NUIT.

LE CONSEIL TÉNÉBREUX,
UNI ET CONDUIT PAR GROATCLAW,
FRAPPA LES FORCES DE LA
LUMIÈRE, DÉTERMINÉ À RÉPANDRE
SA MALFAISANCE SUR LE PAYS
DE LUNE.

ILS TRIOMPHÈRENT.
LE BIEN ÉTAIT DÉTRUIT, LE SOLEIL
DISSIMULÉ, ET NOTRE TERRE EST
CONNUE DEPUIS SOUS LE NOM DE
PAYS DE LA NUIT ÉTERNELLE.



MAIS SI L'ÉCHEC ÉTAIT
TOTAL POUR NOUS, CE N'ÉTAIT
QU'UNE VICTOIRE PARTIELLE
POUR LES FORCES DE TON
ARRIÈRE-GRAND-PÈRE...

... CAR BIEN QUE
CAPABLES DE DISSIMULER LA
LUMIÈRE DE LUNE, ILS NE
SURENT ÉTEINDRE SON
ESPRIT COMME ILS L'AVAIENT
PRÉVU.

COMME ILS
L'AURAIENT FAIT S'ILS
AVAIENT TOUJOURS
POSSÉDÉ LE LIVRE
DU PIRE, EN FAIT.





ELLE DÉBUTE AVEC LA
GRANDE CONFLAGRATION...
LA BATAILLE FINALE DANS
LA GUERRE ENTRE LES
SORCIERS DE LA LUMIÈRE ET
DE LA NUIT.

LE CONSEIL TÉNÉBREUX,
UNI ET CONDUIT PAR GROTCHLAW,
FRAPPA LES FORCES DE LA
LUMIÈRE, DÉTERMINÉ À RÉPANDRE
SA MALFAISANCE SUR LE PAYS
DE LUNE.

ILS TRIOMPHÈRENT.
LE BIEN ÉTAIT DÉTRUIT, LE SOLEIL
DISSIMULÉ, ET NOTRE TERRE EST
CONNUE DEPUIS SOUS LE NOM DE
PAYS DE LA NUIT ÉTERNELLE.

MAIS SI L'ÉCHEC ÉTAIT
TOTAL POUR NOUS, CE N'ÉTAIT
QU'UNE VICTOIRE PARTIELLE
POUR LES FORCES DE TON
ARRIÈRE-GRAND-PÈRE...

... CAR BIEN QUE
CAPABLES DE DISSIMULER LA
LUMIÈRE DE LUNE, ILS NE
SURENT ÉTENDRE SON
ESPRIT COMME ILS L'AVAIENT
PRÉVU.

COMME ILS
L'AURAIENT FAIT S'ils
AVAIENT TOUJOURS
POSSÉDÉ LE LIVRE
DU PIRE, EN FAIT.

"LE LIVRE DU PIRE... OH, UN
TERRIBLE OBJET, EN VÉRITÉ ! LA
PLUS GRANDE CONCENTRATION DE
MAGIE NOIRE JAMAIS CRÉÉE."

"DES GÉNÉRATIONS DE SORCIERS
DIABOLIQUES ONT CONSIGNÉ LEURS
SORTS LES PLUS DANGEREUX
DANS CE LIVRE... ET LE LIVRE A
CAPTURÉ UNE PORTION DE LA
CRUAUTÉ DE CHAQUE SORCIER."

"AVEC LA PUISSANCE
CONTENUE DANS LE LIVRE, LE
CONSEIL TÉNÉBREUX AURAIT
PU DÉTRUIRE À JAMAIS TOUT
ESPOIR SUR LA TERRE."



"MAIS À LA VEILLE DU TRIOMPHE DU CONSEIL, LE LIVRE A ÉTÉ VOLÉ.

BASILE, UN JEUNE ET TÉMÉRAIRE SORCIER DE LA LUMIÈRE..."

C'EST TOI. TU ÉTAIS BASILE. TU AS VOLÉ LE LIVRE.

JE CONNAIS CETTE HISTOIRE, GUMPWORT... TOUS LES ENFANTS LA CONNAISSENT. POURQUOI ME LA RACONTES-TU À NOUVEAU ?

QUOI ?... POURQUOI ME FIXES-TU DE LA SORTE ?

IL Y A DES PARTIES DE L'HISTOIRE QUE TU NE CONNAIS PAS, BAFFLEROG.

PUIS-JE CONTINUER ?...

"TRÈS BIEN. COMME JE LE DISAIS, LE LIVRE A ÉTÉ VOLÉ PAR UN JEUNE SORCIER TÉMÉRAIRE."

"IL SAVAIT QU'IL NE POURRAIT CACHER LE LIVRE NULLE PART... LE CONSEIL SENTIRAIT SA PUISSANCE QUELLE QUE SOIT LA PROFONDEUR À LAQUELLE ON L'ENFOUIRAIT."

"LE LIVRE A DONC ÉTÉ CONFIE À LA PRINCESSE XANTHINA FLORABUNDA..."

*... ET TANDIS QUE LE DERNIER
RAYON DE SOLEIL DISPARAIS-
SAIT SOUS LA PUISSANCE DU
CONSEIL TÉNÉBREUX...*

*... LA PRINCESSE ELLE-MÊME FUT
CHANGÉE EN LUMIÈRE ET TRANSPORTÉE
À TRAVERS LE TEMPS ET L'ESPACE,
VERS UN ENDROIT OÙ LE CONSEIL NE
LA TROUVERAIT JAMAIS.*





A detailed illustration of a wizard's study. The room is dark and filled with various magical items, including books, potions, and strange creatures. A wizard with a long white beard and a blue robe is pointing at a frog pinned to a wall. The frog is surrounded by several thin, dark lines. In the foreground, there is a desk with a skull, a book, and a small jar. In the background, there are shelves with more books and a large, ornate fireplace.

"GROATCLAW FIT DE NOMBREUX
EFFORTS POUR DÉCOUVRIR
L'EMPLACEMENT DU LIVRE..."

OÙ EST-IL,
PAUVRE CHOSE
GLUANTE ET
VERRUQUEUSE ?!

OÙ EST LE
LIVRE ?!

"... MAIS
LE SECRET
DEMEURERA UN
SECRET."



"LE SECRET DEMEURA UN SECRET"... HA ! TU VEUX DIRE QUE TU N'AS JAMAIS RIEN DIVULGUÉ !

ET LAISSE TOMBER LE "TÉMÉRAIRE" AVEC MOI. TU ES UN HÉROS ET TU LE SAIS... HUM, POUR LES FORCES DE LA LUMIÈRE EN TOUT CAS.



ET JE ME SUIS SOUVENT DEMANDÉ POURQUOI TU N'AVAIS JAMAIS ESSAYÉ DE T'ÉCHAPPER. TU AS CERTAINEMENT EU DE NOMBREUSES OPPORTUNITÉS...

QUELQUES-LINES.



MAIS J'ATTENDAIS QUELQUE CHOSE.



"UN CRAPAUD MAGIQUE VIT BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS QU'UN HUMAIN, LES ANNÉES N'ÉTAIENT PAS IMPORTANTES."

"J'AI PATIENTÉ SOUS TON GRAND-PÈRE, CRAGWIND..."

YAH !
YAH !



"... SOUS TON PÈRE, EARKWRATH..."

SAUTE,
CRAPAUD,
SAUTE !

KZAT



"... ET JUSQU'À TOI."

TU SAIS, TU NE RESSEMBLES PAS À UN BASILE. TU RESSEMBLES PLUTÔT À UN... UN GUMPWORT.

PUIS-JE T'APPELER GUMPWORT ?



"TU ÉTAIS...
DIFFÉRENT."

N'EST-CE PAS
GÉNIAL, GUMPY ?

JE POURRAI M'ENTRAÎNER
DEMAIN À CES SORTS
D'INVOCATION.

"DIFFÉRENT" EST UNE
FAÇON POLIE DE VOIR
LES CHOSSES, MON
VIEIL AMI.

MÈRE PASSAIT DES
JOURNÉES ENTIÈRES
PERDUE DANS SES
RÊVES... ET J'AI PRIS
ÇA D'ELLE. TOUT CE
QUE J'AI EU DE MON
PÈRE, C'EST LE NEZ
DES RUMPLEWHISKER.

JE N'AI
CERTAINEMENT
PAS OBTENU SON
TALENT POUR LA
SORCELLERIE.



"J'AI DÙ LE DÉGOÛTER TRÈS TÔT DE
M'ENSEIGNER LA MAGIE..."

WOW !
COOL !

NON ! PAS
DES BÉGONIAS !
DES CHALIVES-
SOURIS !



"POURTANT JE N'AI JAMAIS
LAISSÉ TOMBER. JE L'AI
PROBABLEMENT FAIT
MOURIR AVANT L'HEURE."

"JE ME SOUVIENS DE LA
PREMIÈRE FOIS OÙ J'AI
ESSAYÉ DE CONJURER DES
DRAGONS."

OUPS.

"APRÈS ÇA, ON A
TROUVÉ DES TRITONS
DANS LE CHÂTEAU
PENDANT DES
SEMAINES."

"CHAQUE FOIS QU'IL EN VOYAIT UN,
IL DEVENAIT ROUGE ET SE METTAIT À
AVOIR DES TICS."



MAIS JE NE ME SUIS JAMAIS
MARIÉ, GUMPWORT. JE SUIS LE
DERNIER DES RUMPLEWHISKER,
VOILÀ CE QUE JE SUIS.

JE SUPPOSE DONC
QUE CE QUE TU
ATTENDAIS NE S'EST
JAMAIS PRODUIT...

"MAIS LE PIRE A ÉTÉ
LORSQU'IL A VOULU M'ENSEIGNER
À CRÉER DES ALCHEMISTES."

COMME ÇA, CERVEILLE
DE MOINEAU ! AVEC
UNE TORSION DU
POUCE ! C'EST
SIMPLE !



"N'IMPORTE QUEL SORCIER DIGNE
DE CE NOM PEUT CONJURER UNE
ARMÉE DE TÉNÉBREUX D'UN TOUR
DE POIGNET."

MOI, JE N'AI
JAMAIS PU
OBTENIR MIEUX
QUE CES ZIGOTOS.

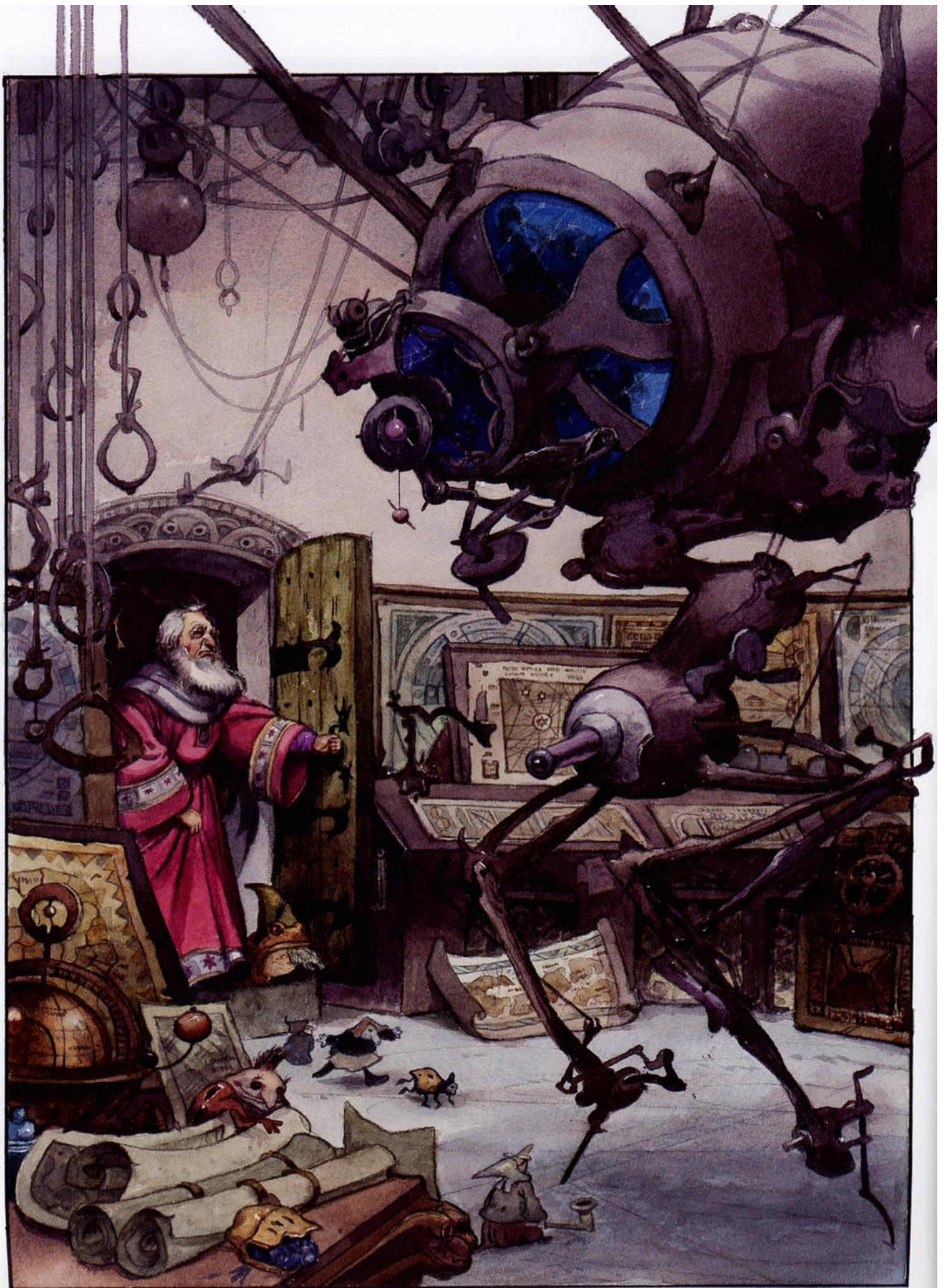
N'EST-CE PAS,
MINUS ?





OH !
JE N'EN SUIS
PAS SI SÛR...









"C'EST LA PRINCESSE
FLORABUNDA !"



"OH, LA
PAUVRE PETITE !"



POURQUOI
M'AS TU MONTRÉ
CECI, GUMPWORT ?

JE SUIS UN
SORCIER DIABOLIQUE !
UN RUMPLEWHISKER ! UN
MEMBRE DU CONSEIL
TÉNÉBREUX...

... MÊME
SI EN CE MOMENT
JE NE SUIS PAS
VRAIMENT EN
GRÂCE.



TU M'OBLIGES
À ALLER
CHERCHER LE
LIVRE.
POURQUOI ?



JE NE
PEUX PAS TE LE
RÉVÉLER.

PAS
ENCORE.



OH !
GUMPWORT.

JE CROYAIS
QUE TU ÉTAIS
MON AML...

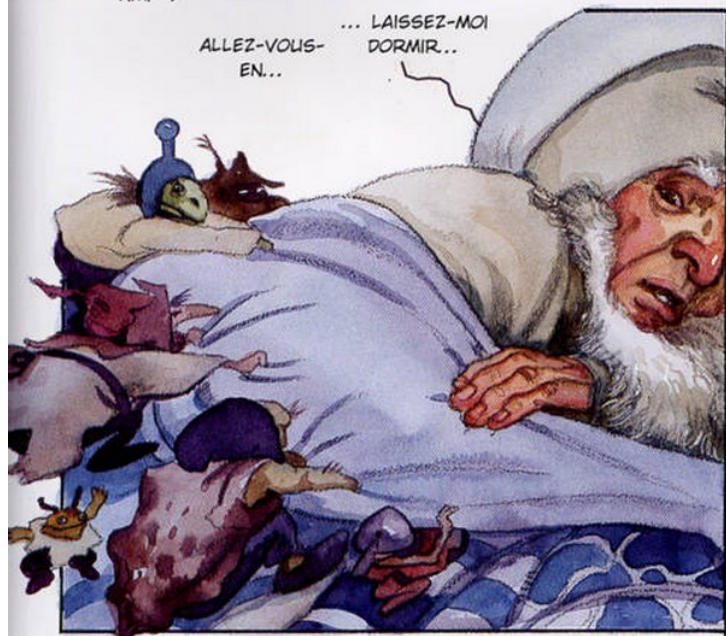




HMF ?

ALLEZ-VOUS-
EN...

... LAISSEZ-MOI
DORMIR...



AHH ! QUEL
FROID !



D'ACCORD,
D'ACCORD !

DU BALAI, LES
MINUS ! JE SUIS
RÉVEILLÉ !



J'AI FAIT
UN RÊVE
AFFREUX.

J'AI RÊVÉ QUE JE
DEVAIS QUITTER LE
CHÂTEAU ET...



OH.
JE ME SOUVIENS
MAINTENANT.



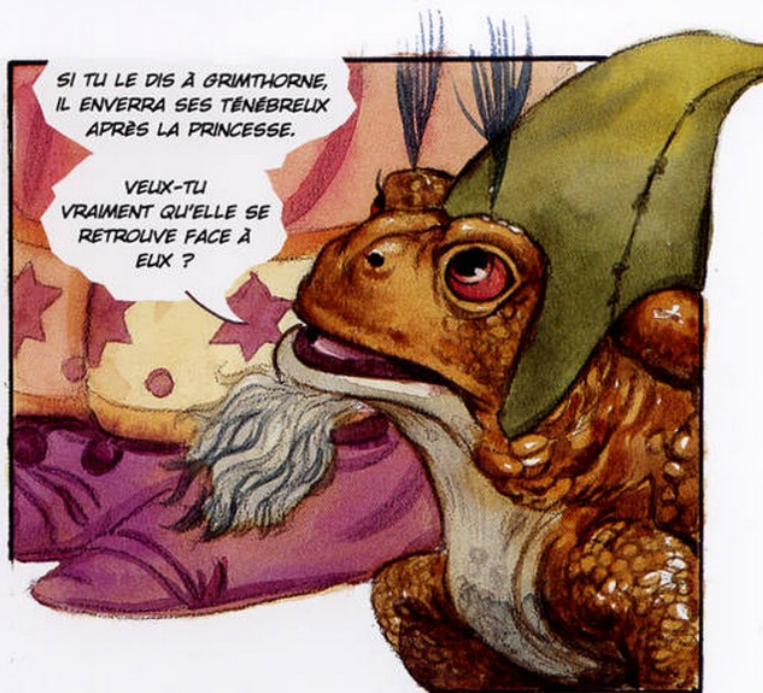
UN SACRÉ
POIDS À TRANSPOR-
TER, N'EST-CE PAS ?

JE PARIE
QUE ÇA VA FROTTER.
JE VAIS AVOIR
L'ÉPAULE TOUTE
ENDOLORIE.



TU SAIS, CELA FAIT VINGT ANS
QUE JE N'AI PAS QUITTÉ CE
CHÂTEAU, À PART POUR LES
RÉUNIONS DU CONSEIL... ET,
ENCORE, JE N'AIMAIS PAS Y ALLER.

PEUT-ÊTRE
QUE SI JE DISAIS
SIMPLEMENT À
GRIMTHORNE OÙ
EST LE LIVRE ?...



SI TU LE DIS À GRIMTHORNE,
IL ENVERRÀ SES TÉNÉBREUX
APRÈS LA PRINCESSE.

VELIX-TU
VRAIMENT QU'ELLE SE
RETROUVE FACE À
EUX ?



C'EST BON, C'EST
BON. RENTRE DANS
TA CAGE.

TU ES BIEN DÉCIDÉ À
ME FAIRE QUITTER MON
FOYER CONFORTABLE,
N'EST-CE PAS ?





ET BIEN, J'ESPÈRE
QUE LORSQUE LE CONSEIL
TÉNÉBREUX DÉTRUIRA TOUT
ESPOIR ET RÉPANDRA SA
NOIRCEUR ET SA VILÉNIE DANS
TOUT L'UNIVERS...

... TU SERAS
ENFIN
SATISFAIT.





2^{ème} Partie
Le Voyage
de
Bafflerog

The illustration depicts a large, aged parchment scroll with a decorative border of small, repeating motifs. A large, ornate initial 'Z' in red, green, and gold is the central focus. A small, winged creature is perched on the top of the 'Z'. To the left, a character in a blue hat and tunic stands on a ladder, holding a quill. Below them, a large, grey, bear-like creature is seated at a desk, writing. The desk is cluttered with various items, including a red hat, a bowl, and a small, round object. In the bottom left corner, a small, round, yellow creature is visible. In the bottom right corner, a small, purple, winged creature is shown. The overall scene is a whimsical, medieval-style illustration.



C'EST
GROGNON-SUR-
MER ?

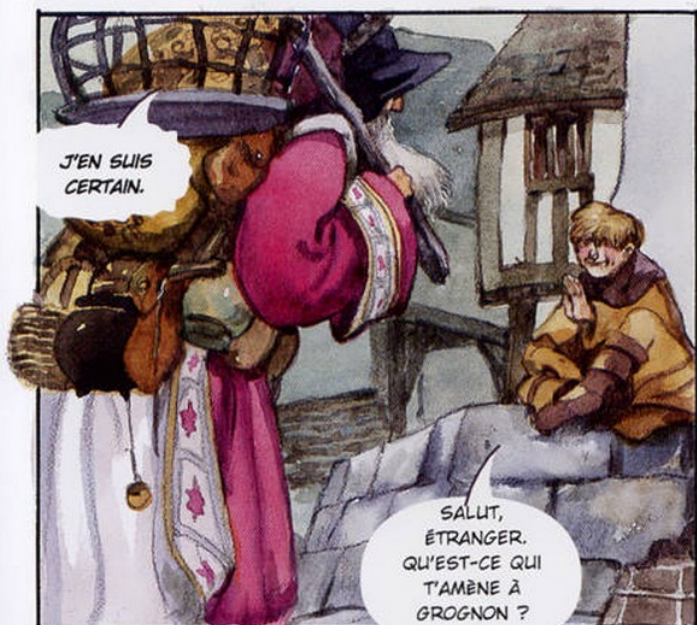
C'EST LE
VILLAGE QUE J'AI
TOURMENTÉ TOUTES
CES ANNÉES AVEC MES
SORTILÈGES ?



C'EST...
JOLI.

EN LE
REGARDANT DE
LÀ-HAUT, J'AI
TOUJOURS PENSÉ QUE
C'ÉTAIT SALE, MAIS VU
D'ICI, C'EST...
ACCUEILLANT.

CONFORTABLE.



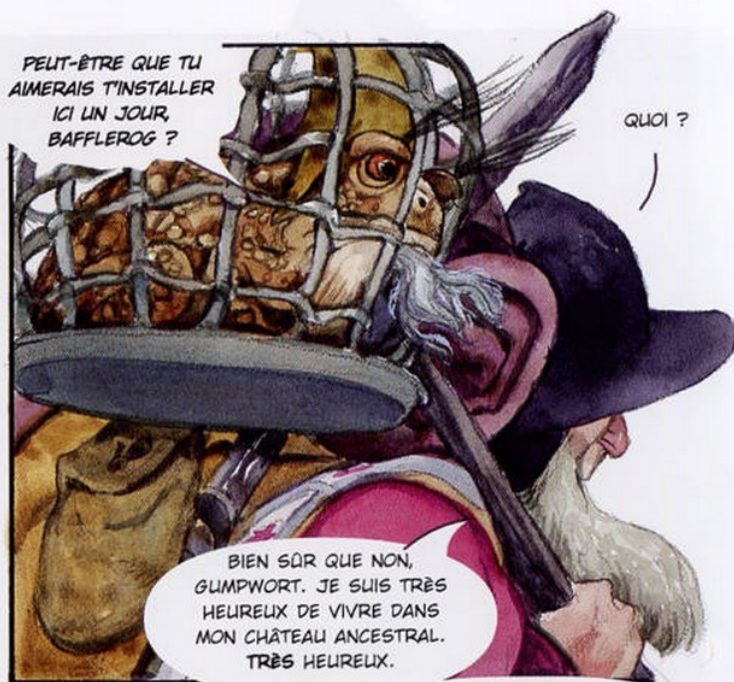
J'EN SUIS
CERTAIN.

SALUT,
ÉTRANGER.
QU'EST-CE QUI
T'AMÈNE À
GROGNON ?



JE LE SAIS BIEN...
EN FAIT, JE SUIS CE
DERNIER ! BAFFLEROG
RUMPLEWHISKER, À VOTRE
SERVICE !

OH, ALLEZ ! ÇA
NE PREND PAS
AVEC MOI !



PEUT-ÊTRE QUE TU
AIMERAI T'INSTALLER
ICI UN JOUR,
BAFFLEROG ?

QUOI ?

BIEN SÛR QUE NON,
GUMPWORT. JE SUIS TRÈS
HEUREUX DE VIVRE DANS
MON CHÂTEAU ANCESTRAL.
TRÈS HEUREUX.

ET BONJOUR À TOI, MON
GARGON. JE CHERCHE UN
CHEVAL, DES PROVISIONS ET LE
LOGEMENT POUR MON CRAPAUD
ICI PRÉSENT.

ET BIEN, SOIS PRUDENT, TEL
EST MON CONSEIL ! NOUS
AUTRES, GROGNONS, SOMME
DES GENS SUSPICIEUX ! NOUS
SOMMES OBLIGÉS DE
L'ÊTRE !



VOIS-TU, IL Y A UN
SORCIER DIABOLIQUE
TOUT PRÈS D'ICI !

NOTRE SORCIER EST UN
HOMME EFFRAYANT, IL A...
UNE GRANDE BARBE NOIRE
ET DES YEUX CRUELS QUI
BRILLENT !



MAIS
JE...

ET QUI ES-TU
DONC ?



ET BIEN,
JE SUIS DÉSORDRE,
VOTRE CAUSANTE
GRENOUILLITÉ !

LE TROISIÈME FILS DE
STUMPHAF LE BŪCHERON, ET
J'AI DEUX FRÈRES CONNUS À
DES LIEUES POUR LEURS
TALENTS DE CHASSEURS ET
DE CAVALIERS.

VOUS FÉRIEZ
DONC MIEUX D'ÊTRE
GENTILS AVEC MOI...
CAR JE SERAI ROI
UN JOUR !



EN FAIT, C'EST UN CRAPAUD...

UN ROI ? ET EN QUEL HONNEUR ?

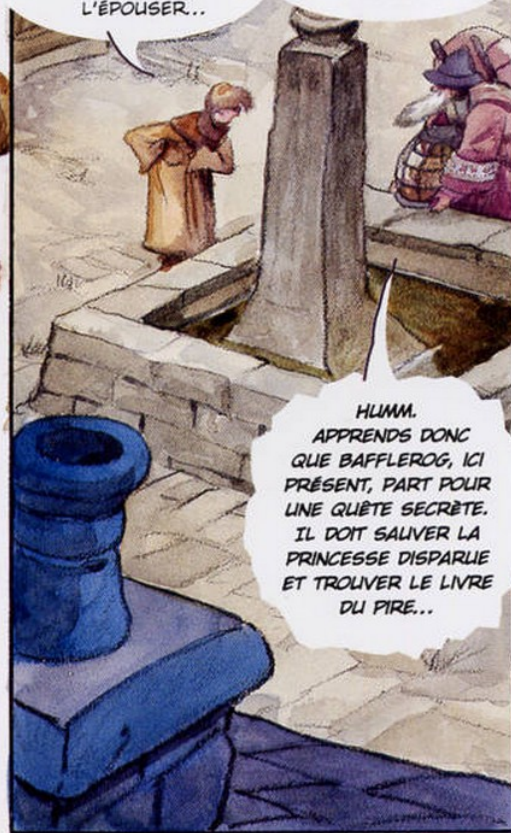
VOUS N'AVEZ QU'À ÉCOUTER LES CONTEURS... ILS LE SAVENT.

TOUS LES GRANDS ROIS DE L'HISTOIRE ONT UN JOUR ÉTÉ LES TROISIÈMES FILS INUTILES D'UN BŰCHERON.



C'EST VRAI !
LE ROI GWAIN L'ÉTAIT,
LE ROI OTTOKAR...
LE ROI RUDOLF LE LION ÉTAIT MÊME
SURNOMMÉ "GROS BÊTA" LORSQU'IL
ÉTAIT ENFANT !

VOUS VOYEZ, CE N'EST QU'UNE QUESTION DE TEMPS ! MA CHANCE VIENDRA. JE VAIS SALVER UNE PRINCESSE, L'ÉPOUSER...



... ET VOILÀ. JE DEVIENS ROI, C'EST INÉVITABLE !

HUMM.
APPRENDS DONC QUE BAFFLEROG, ICI PRÉSENT, PART POUR UNE QUÊTE SECRÈTE. IL DOIT SALVER LA PRINCESSE DISPARUE ET TROUVER LE LIVRE DU PIRE...



GUMPWORT, NON !
NE...

VRAIMENT ?

ENFIN... ÊTES-VOUS... VOUS NE... VRAIMENT ?



ABSOLLEMENT. JE LE JURE SUR MON HONNEUR DE CRAPAUD MAGIQUE.

RESTEZ ICI. NE BOUGEZ SURTOUT PAS. JE REVIENS TOUT DE SUITE, C'EST PROMIS.

NE BOUGEZ PAS !



GUMPWORT, POURQUOI EST-CE QUE TU ME FAIS ÇA ?







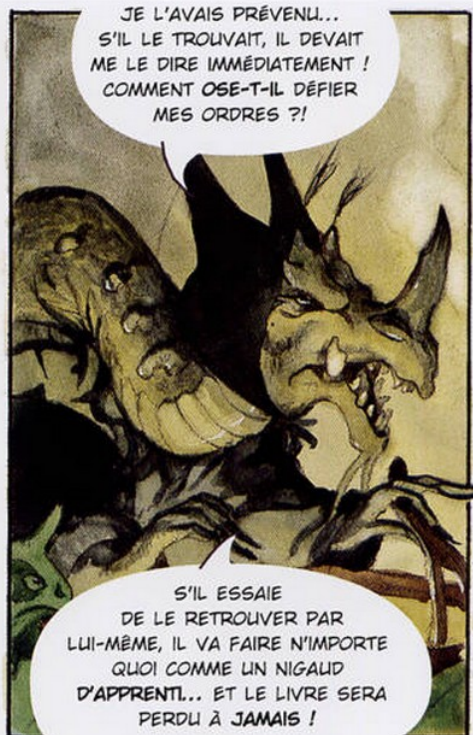


QUE FAIT-IL ?

CE SONT DES
PROVISIONS POUR UN
VOYAGE ! MAIS... EST-
CE QU'IL PAIE CETTE
FEMME POUR QU'ELLE
S'OCCUPE DE LA
GRENOUILLE ?!



IL A TROUVÉ
LE LIVRE DU PIRE ! ÇA NE
PEUT ÊTRE QUE ÇA...
C'EST LA SEULE CHOSE
QUI POURRAIT LE FAIRE
SORTIR DE SON CHÂTEAU
MINABLE !



JE L'AVAIS PRÉVENU...
S'IL LE TROUVAIT, IL DEVAIT
ME LE DIRE IMMÉDIATEMENT !
COMMENT OSE-T-IL DÉFIER
MES ORDRES ?!

S'IL ESSAIE
DE LE RETROUVER PAR
LUI-MÊME, IL VA FAIRE N'IMPORTE
QUOI COMME UN NIGAUD
D'APPRENTI... ET LE LIVRE SERA
PERDU À JAMAIS !



JE NE LE
PERMETTRAI
PAS !

À MOI, MES
TÉNÉBREUX !

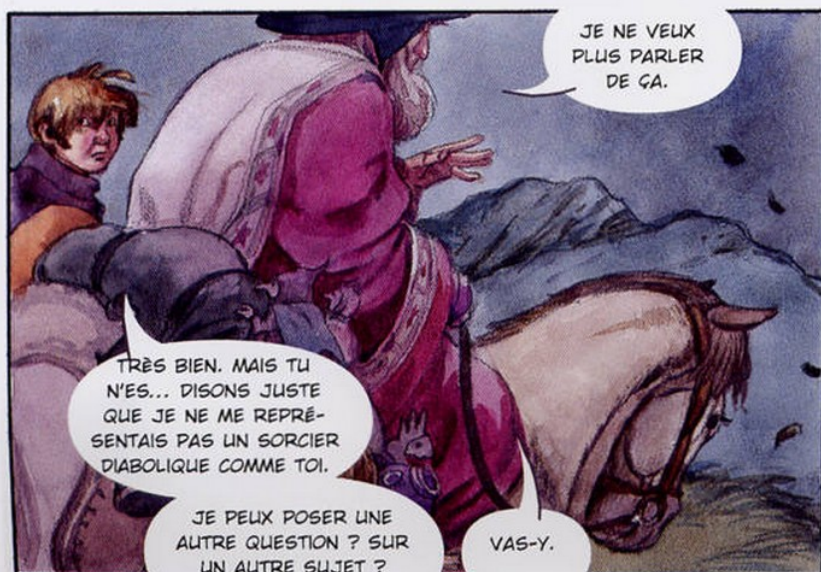




JE VIENS TE
CHERCHER, BAFFLEROG
RUMPLEWHISKER !

JE VIENS
TE CHERCHER... ET QUAND JE
T'AURAI, TU MAUDIRAS LE JOUR
OÙ TU ES NÉ ! C'EST UNE
PROMESSE SOLENNELLE !

JE N'ARRIVE
PAS À CROIRE QU'IL
PUISSE DORLOTER
CETTE GRENOUILLE !
N'A-T-IL DONC AUCUNE
FIERTÉ ?





CE SONT DES CORBEAUX DU
TONNERRE ! LES ESPIONS DU
CONSEIL TÉNÉBREUX ! ON A
DÙ LES ENVOYER NOUS
RETRouver !

VITE, GAMIN !
GALOPE VERS
CES COLLINES !

POURQUOI ? NE PEUX-TU
PAS LES NEUTRALISER
D'UNE FAÇON OU D'UNE
AUTRE ?

JE N'AI
PAS PEUR DE
ME BATTRE, SI
C'EST CE...

NON, NON... MÊME SI JE
POUVAIS DÉTRUIRE LES
CORBEAUX DU TONNERRE, AU
MOMENT OÙ ILS NOUS
APERCEVront LE CONSEIL
SAURA OÙ NOUS
SOMMES !

MAIS, ATTENDS
UN PEU... SI TU ES UN
SORCIER DIABOLIQUE... CE
CONSEIL... N'ES-TU PAS DE SON
CÔTÉ ? JE CROYAIS...



SHRAKA
KAKA
KOYOM





POURQUOI FALLAIT-IL
DONC QUE GUMPWORT ME
DISE OÙ SE TROUVE CE
STUPIDE BOUQUIN ?

ET POURQUOI NE
SUIS-JE PAS RESTÉ À LA
MAISON ? J'AURAIS PU LE
DIRE À GRIMTHORNE ! APRÈS
TOUT, JE ME FICHE DU SORT
DE CETTE PRINCESSE. ELLE
A CHOISI DE...



OÙ ALLONS-
NOUS ? NOUS
DEVONS NOUS
CACHER !

JE NE SUIS
PAS SÛR... CELA
FAIT SI LONG-
TEMPS, JE...



LA !
DANS CETTE
GROTTE !





HÉ ! C'EST
DRÔLEMENT PLUS
GRAND QUE ÇA EN
AVAIT L'AIR.

QUE FAISONS-NOUS,
MAINTENANT ? ON SE CACHE ICI
JUSQU'À CE QUE CES OISEAUX
S'EN AILLENT ?

LES
CORBEAUX
DU TONNERRE NE
PARTIRONT QUE LORSQUE
LE CONSEIL ENVERRA
QUELQU'UN À NOTRE
POURSUITE. SANS DOUTE
GRIMTHORNE EN
PERSONNE, AVEC LA
CHANCE QUE J'AI.

DE PLUS...





... NOUS
SOMMES À L'EN-
DROIT OÙ NOUS
ALLIONS.



ICI ? UNE
CAVERNE SOMBRE
AU MILIEU DE
NULLE PART ?

JE NE SUIS PAS
VENU ICI DEPUIS
L'ÉPOQUE OÙ J'ÉTAIS
APPRENTI, TU SAIS.

SI JE ME SOUVIENS
BIEN, NOUS N'AVONS
PLUS QU'À PASSER CE
TOURNANT, ET..



... TU VOIS ?

WOW ! C'EST DE
LA MAGIE, HEIN ?
QU'EST-CE QUE
C'EST ?



C'EST LA CAVERNE DE
L'ÉTERNITÉ. À PARTIR D'ICI,
NOUS POUVONS ATTEINDRE
N'IMPORTE QUEL POINT DANS
LE TEMPS, L'ESPACE OU LA
RÉALITÉ. C'EST AINSI QUE
NOUS ALLONS TROUVER
LA PRINCESSE.

ET LE LIVRE,
N'EST-CE
PAS ?



OUI. LE LIVRE.
EN EFFET.

NOUS FERONS
MIEUX D'EMBARQUER,
MAINTENANT. IL NE FAUDRA
PAS LONGTEMPS AU
CONSEIL POUR NOUS
RATTRAPER.

À SUIVRE...



Imprime par Lesaffre - BELGIQUE

Bafflerog est un sorcier tellement diabolique qu'il lui arrive de faire pleuvoir sur le village qu'il martyrise ! Pas étonnant alors que le Conseil Ténébreux ne fasse que peu de cas de sa personne. C'est pourtant à Bafflerog que va incomber la tâche de retrouver le Livre du Pire afin de donner le pouvoir absolu à ses pairs. Mais en a-t-il réellement envie ? Et pourquoi le crapaud Gumpwort, dernier détenteur du livre, l'a-t-il choisi pour cette mission qui peut changer l'avenir du monde ?

